

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

55. Jahrgang

23. Kalenderwoche

Donnerstag, 6. Juni 2019

Nummer 23/24

## Geprüfter Wassermeister

Herzlichen Glückwunsch zur  
bestandenem Meisterprüfung

**Hilzingen.** Stefan Ehinger, seit Juli 2015 bei der Gemeinde Hilzingen als stellvertretender Wassermeister für die Wasserversorgungsanlagen zuständig, hat am 9. April vor dem Prüfungsausschuss der Bayerischen Verwaltungsschule die Prüfung zum anerkannten Abschluss »Geprüfter Wassermeister« mit Erfolg abgelegt.

Vorausgegangen war ein Lehrgang in Lauingen, den Stefan Ehinger 21 Wochen über zwei Jahre verteilt, besuchte. Hierbei standen unter anderem die Vermittlung von berufs- und

arbeitspädagogischen Kenntnissen, grundlegenden und handlungsspezifischen Qualifikationen, wie Technik, Organisation und Führung und Personal auf dem Stundenplan. Aber auch physikalische Berechnungen, Betriebswirtschaftslehre, Arbeits-, Umwelt- und Gesundheitsschutz waren Themen der Fortbildung.

»Eine tolle Leistung«, findet Bürgermeister Rupert Metzler, der stolz darauf ist, dass Stefan Ehinger diesen Lehrgang, der berufsbegleitend durchgeführt wird, gemeistert hat.



Zur bestandenen Meisterprüfung gratulierten Stefan Mattes (Leiter Eigenbetrieb Wasserversorgung), Andrea Riedmüller (Vorsitzende des Personalrats) sowie Bürgermeister Rupert Metzler und wünschten Stefan Ehinger für die weitere berufliche Zukunft in der Gemeinde alles erdenklich Gute.

## Dank für die Beteiligung an der Wahl 2019

*Liebe Mitbürgerinnen  
und Mitbürger,*

am 26. Mai haben Sie durch die Abgabe Ihrer Stimme neue demokratisch legitimierte Parlamente gewählt: nicht nur das Europäische Parlament in Straßburg, sondern auch den Kreistag in Konstanz, den Gemeinderat der Gesamtgemeinde Hilzingen sowie die Ortschaftsräte in Schlatt am Randen, Weiterdingen, Binningen und Riedheim.

Allen Gewählten gratuliere ich ganz herzlich und freue mich auf eine gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit im Dienst unserer Gemeinde.

Mein persönlicher Respekt und großer Dank gebührt aber auch gerade denjenigen, die zwar kandidiert haben, deren Einsatz jedoch nicht belohnt wurde. Durch ihre Kandidatur wurde diese Wahl erst möglich, denn zur Wahl gehört die Auswahl. Danken möchte ich auch Ihnen, den Wählerinnen und Wählern. Sie haben durch die Ausübung Ihres Wahlrechts den oben genannten Parlamenten auf demokratische Weise das Recht gegeben, in Ihrem Namen Entscheidungen zu treffen, die uns alle in irgendeiner Form betreffen.

Ein besonderer Dank an dieser Stelle gilt auch den 100 Wahlhelferinnen und Wahlhelfern sowie den Mitgliedern des Gemeindevwahlausschusses. Sie alle haben diese ehrenamtliche Tätigkeit überaus engagiert und äußerst gewissenhaft ausgeübt.

Bereits am Sonntagabend (26. Mai) wurden die Ergebnisse unserer Gemeinde für die Wahl zum Europäischen Parlament und für den Kreistag ermittelt und an die jeweilige Wahlleitung übermittelt. Am Montagnachmittag (27. Mai) standen die vorläufigen Ergebnisse für die Wahlen des Gemeinderates sowie der Ortschaftsräte in Schlatt am Randen, Weiterdingen, Binningen und Riedheim fest.

Ihr

**Rupert Metzler**, Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### Hinweis/Ergänzung zur Öffentlichen Bekanntmachung zu den Ergebnissen der Ortschaftsratswahlen Schlatt am Randen, Weiterdingen, Binningen und Riedheim (Ausgabe 22/2019)

In der vergangenen Ausgabe des Gemeindeblattes mit Datum 31. Mai 2019 wurden die vom Gemeindevwahlausschuss festgestellten Wahlergebnisse der vier Ortschaftsratswahlen öffentlich bekanntgemacht.

Bei allen vier Bekanntmachungen war die Anzahl der Wähler mit Wahlschein beziehungsweise die Anzahl der Briefwähler mit jeweils 0 aufgeführt. Diese Angaben sind nicht zutreffend. Die nachfolgende Ergänzung/Korrektur der Öffentlichen Bekanntmachung, ausschließlich zu diesen Punkten, weist die korrekte und im Wahlergebnis berücksichtigte Anzahl der Wähler mit Wahlschein und der Briefwähler entsprechend aus.

#### Wahl des Ortschaftsrates Schlatt am Randen

##### **Wahlberechtigte**

insgesamt	387
davon Wahlscheininhaber	54

##### **Wähler**

insgesamt	253
davon mit Wahlschein	49
davon Briefwähler	49
Ungültige Stimmzettel	2
Gültige Stimmzettel	251
Gültige Stimmen	1.275

#### Wahl des Ortschaftsrates Weiterdingen

##### **Wahlberechtigte**

insgesamt	708
davon Wahlscheininhaber	150

##### **Wähler**

insgesamt	457
davon mit Wahlschein	137
davon Briefwähler	133
Ungültige Stimmzettel	10
Gültige Stimmzettel	447
Gültige Stimmen	2.488

#### Wahl des Ortschaftsrates Binningen

##### **Wahlberechtigte**

insgesamt	625
davon Wahlscheininhaber	124

##### **Wähler**

insgesamt	373
davon mit Wahlschein	116
davon Briefwähler	116
Ungültige Stimmzettel	5
Gültige Stimmzettel	368
Gültige Stimmen	2.234

#### Wahl des Ortschaftsrates Riedheim

##### **Wahlberechtigte**

insgesamt	970
davon Wahlscheininhaber	186

##### **Wähler**

insgesamt	589
-----------	-----

davon mit Wahlschein	172
davon Briefwähler	172
Ungültige Stimmzettel	7
Gültige Stimmzettel	582
Gültige Stimmen	3.972

Hilzingen, 03.06.2019



**Rupert Metzler**, Bürgermeister



Nicole Glombik aus Hilzingen ist seit 15. Mai bei der Gemeindeverwaltung beschäftigt und ist unter anderem für Grundsteuer, Hundesteuer, Vergnügungssteuer, Gewerbesteuer, Wasser-/Abwasser- und Niederschlagswassergebühren zuständig. Wir heißen die neue Mitarbeiterin im Rathaus herzlich willkommen und wünschen ihr einen guten Start.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Wasser- und Bodenverband »Weiterdingen-Wiesental«

### Verbandsversammlung

Der Wasser- und Bodenverband »Weiterdingen-Wiesental« hält am **Montag, 24. Juni 2019, um 20 Uhr** in der Kirchstraße 31, Sitzungssaal Ortschaftsrat, in Weiterdingen eine Verbandsversammlung ab.

Die Verbandsmitglieder werden hierzu freundlich eingeladen.

#### **Tagesordnung**

- Bericht des Vorstandsvorstehers
- Vorlage der Haushaltsrechnung und des Prüfberichtes für die Haushaltsjahre 2017 und 2018
- Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes für das Haushaltsjahr 2017 und 2018 gemäß § 21 Abs. 3 der Satzung
- Beratung über die Fortführung des Wasser- und Bodenverbandes
- Eventueller Beschluss zur Auflösung des Wasser- und Bodenverbandes
- Neuwahlen
- Festsetzung und Beschlussfassung des Doppelhaushaltsplanes 2019 und 2020 sowie der Mitgliedsbeiträge 2019
- Verschiedenes, Wünsche und Anträge

Um Teilnahme der Verbandsmitglieder wird gebeten.



# Barocksommer 2019

Zwei weitere Konzerte am 9. und 16. Juni,  
jeweils um 19 Uhr

**Hilzingen.** Am kommenden **Sonntag, 9. Juni**, um 19 Uhr bestreiten Andrea Jäckle und Felix Thiedemann das 2. Konzert in der Reihe »Hilzinger Barocksommer« mit ihrem Programm »Spiegelbilder«.



Die in Hilzingen lebende **Andrea Jäckle** ist nicht nur als hervorragende Organistin, sondern auch Leiterin verschiedener Kinder-, Jugend- und Erwachsenenchöre, darunter auch die Hegaukantorei in Thayngen. Darüber hinaus ist sie Hauptorganistin der an der reformierten Kirche im schweizerischen Teufen.



**Felix Thiedemann** beschäftigt sich mit der originalgetreuen Aufführung von Musik. Von Beginn an hatte er großes Interesse an Kammermusik jeden Stils und jeder Besetzung. Er gewann mehrere Preise bei verschiedenen Wettbewerben. Sein Studium führt ihn nach Weimar, Frankfurt, Paris, Trossingen und München.

Er war als Continuo Cellist mit seinem Ensemble »Gradus Ad Parnassum« Finalist des Deutschen Musikwettbewerbs 2015. Continuo-Cello spielte

er unter anderem beim HasslerConsort und Concerto Köln.

Am **Sonntag, 16. Juni**, um 19 Uhr wird dann der Organist Gerhard Gnann, mit seinem Programm »Musikalische Reise durch Europa« das 3. Konzert in dieser Reihe bestreiten.



**Gerhard Gnann** wurde 1962 in Bad Buchau geboren und studierte Orgel, Cembalo und Kirchenmusik in Freiburg, Amsterdam und Basel. Zu seinen Lehrern zählten Ludwig Doerr, Ton Koopman, Ewald Kooiman und Guy Bovet. Er war mehrfach Preisträger bei internationalen Wettbewerben. 1993 gewann er den Großen Preis »Dom zu Speyer«. 1997 wurde er als Professor für künstlerisches Orgelspiel an die Hochschule für Musik der Johannes-Gutenberg-Universität Mainz berufen. 2012 bis 2015 war Gerhard Gnann Domorganist am Freiburger Münster und künstlerischer Leiter der Orgelkonzerte im Freiburger Münster. Mit CD-Aufnahmen bei Labels wie audite, hänssler Classic, organum, coviello classic hat er auf sich aufmerksam gemacht und wurde mehrfach mit Schallplattenpreisen ausgezeichnet.

Die katholische Kirchengemeinde als Veranstalter, unterstützt durch die Gemeinde Hilzingen und den Bauförderverein St. Peter und Paul Hilzingen als Organisator, laden herzlich zu diesen Konzerten ein. Der Eintritt ist frei. Die Organisatoren freuen sich über eine Spende zur Finanzierung des Barocksommer 2019 und zugunsten der Kirchenrenovierung.

Tradition und Fortschritt



In aufrichtiger Trauer nehmen wir Abschied von unserer ehemaligen Mitarbeiterin

## Frau Luzia Hagen

Die am 03. Juni 2019 Verstorbene war vom 01. März 1967 bis zum Eintritt in ihren wohlverdienten Ruhestand am 31. Dezember 1993 über 26 Jahre als Raumpflegerin im Rathaus Hilzingen tätig und mit allen Aufgaben einer Raumpflegerin betraut.

Frau Luzia Hagen war als zuverlässige, pflichtbewusste und zuvorkommende Mitarbeiterin sehr beliebt und erfüllte die ihr übertragenen Aufgaben engagiert und leidenschaftlich.

Die Gemeinde nimmt in Dankbarkeit Abschied von Frau Luzia Hagen. Wir werden der Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren. Unser Mitgefühl gilt ihren Hinterbliebenen.

Hilzingen, den 04. Juni 2019

Für die Gemeinde Hilzingen  
Rupert Metzler, Bürgermeister

## Metzgerei Haug

<b>Hackfleisch gemischt</b> , saftig	100 g	<b>-,89</b>
<b>Maultaschen</b> , auch für den Grill	100 g	<b>-,89</b>
<b>Weißer Schwartenmagen</b> , deftig	100 g	<b>-,92</b>
<b>Delikatess Leberwurst</b> , Naturdarm fein	100 g	<b>1,19</b>
<b>Frischwurst-Aufschnitt</b> , vielfach sortiert	100 g	<b>1,29</b>

Gut zu wissen,  
was man isst und trinkt!

Alles aus eigener Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

## Daniela Paepke

Tel. 0 77 31 / 18 71 37  
www.daheim-betreut.net

**DaheimBetreut**

Pflege und Betreuung

## Dr. med. Klaus Dörflinger

Internist / Sportmedizin

Hauptstraße 59, 78247 Hilzingen, Tel. 0 77 31 / 6 76 70



**Die Praxis bleibt vom 21. bis 28.06.2019 geschlossen.**

**Vertretung:** Thomas Auer in Hilzingen, Tel. 07731 / 67091

Dr. Renner in Riedheim, Tel. 07739 / 888

Dres. Mutschler/Dr. Schmitt in Hilzingen, Tel. 07731 / 68066

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Ab 01.07.2019 sind wir wieder für Sie da.

## Staufen Holzer Hilzingen Jahreshaupt- versammlung

**Hilzingen.** Am Donnerstag, 27. Juni, findet um 20 Uhr die Jahreshauptversammlung der Staufen Holzer Hilzingen im Clubheim des FC Hilzingen statt. Alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sowie Interessierte sind herzlich eingeladen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Eröffnung
2. Bericht des Schriftführers
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Kassiers
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung Vorstandschafft
7. Neuwahlen (Vorstand, Kassier, Beisitzer, Kassenprüfer)
8. Ehrungen
9. Anträge und Verschiedenes

## Kirchweihmarkt 2019 Bitte anmelden

**Hilzingen.** Die Vorbereitungen zum diesjährigen Kirchweihmarkt sind bereits angefallen. Händler, Geschäftsleute und Vereine aus Hilzingen, die beim Kirchweihmarkt am 20. und 21. Oktober teilnehmen wollen, werden gebeten, sich bis spätestens **30. Juni (Ausschlussfrist)** anzumelden. Später eingehende Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Anmeldungen werden persönlich im Rathaus Hilzingen, Ordnungsamt, Zimmer 14, telefonisch unter 07731/3809-74 oder -78, per Fax unter 07731/3809-30 oder per e-mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) entgegengenommen.

## Sportverein Schlatt a. R. Schrottsammlung

**Schlatt a. R.** Der Sportverein Schlatt a. R. führt am Samstag, 8. Juni, von 9 bis 12 Uhr auf dem Parkplatz der Alpenblickhalle eine Hol- und Bring-Schrottsammlung durch. Wer keine Fahrmöglichkeit hat, meldet sich bitte bei Daniel Jäckle, Telefon 0176/96574754.

Schrott bitte ab 9 Uhr am Straßenrand zur Abholung bereitlegen. Es ist zu beachten, dass keine Ölfen oder Öltanks, die noch Ölrückstände enthalten, angenommen werden können. Weiterhin werden keine Auto- oder Fahrradreifen angenommen, sondern nur die Felgen.

### Naturfreunde

## Bergwanderung

**Hegau.** Die Naturfreunde Gottmadingen führen am Samstag, 8. Juni, eine Rundwanderung mit Seilbahnbenutzung in den Glarner Alpen durch. Diese Wanderung zur Legler Hütte führt durch den Freiberg-Kärpf, dem ältesten Wildschutzgebiet Europas. Die Gehzeit beträgt fünf Stunden. Rucksackverpflegung ist angesagt. Abfahrt ist um 6 Uhr beim Parkplatz am Feuerwehrhaus in Gottmadingen. Nähere Infos bei Ralph Zirell, Tel. 07731/12211 oder unter Ausschreibungen [www.naturfreunde-gottmadingen.de](http://www.naturfreunde-gottmadingen.de).

## Zur Entlastung pflegender Angehöriger Betreuungsgruppe

**Hilzingen.** Die Johanniter laden Menschen in ihre neue Betreuungsgruppe in Hilzingen ein, die betreuungs- und unterstützungsbedürftig sind, demenziell sind oder einfach nur Geselligkeit suchen, um gemeinsam schöne Stunden zu verbringen. Ab 7. Juni findet jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, Hilzingen die Betreuungsgruppe unter der Leitung von Stefanie Klarmann statt. Anmeldung unter Telefon 07731/9983-0.

## FV zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen Mitglieder- versammlung

**Hegau.** Der Förderverein zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen lädt zur 9. ordentlichen Mitgliederversammlung am Dienstag, 23. Juli, 19 Uhr, auf die Vorburg der Burgruine Hohenkrähen ein.

### Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls der 8. Mitgliederversammlung
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Schatzmeisters
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung Schatzmeister
7. Entlastung der übrigen Vorstandschafft
8. Änderung des § 12 der Satzung vom 11.01.2010
9. Bericht und Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2019
10. Beratung und Beschlussfassung über vorliegende Anträge
11. Verschiedenes, Wünsche

### Redaktions- und Anzeigenschluss

Montag 11 Uhr

## VdK-Sozialverband Sprechtage

**Hegau.** Der nächste Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK findet am Dienstag, 18. Juni, von 9 bis 15.30 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.

Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitssuchende und im Alter vertreten.



Herzlichen Glückwunsch! Jonna und Klaus Böckmann aus Hilzingen feierten am 24. Mai ihre Goldene Hochzeit. Bürgermeister Rupert Metzler beglückwünschte das Paar und überbrachte im Namen der Gemeinde Hilzingen einen Geschenkgutschein sowie die Urkunde des Ministerpräsidenten.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser

E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

**Kein Amtsblatt erhalten?** Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)



## Gemeindeblatt Pfungstpause

**Hilzingen.** In der Woche nach Pfingsten erscheint kein Gemeindeblatt. Die erste Ausgabe nach der Pfungstpause erscheint aufgrund des Feiertags Fronleichnam am Freitag, 21. Juni. Redaktions- und Anzeigenschluss hierfür ist Montag, 17. Juni, 11 Uhr.

## HGV-Frauengruppe Sternentreffen

**Hilzingen.** Zum diesjährigen Sternentreffen mit den Siedlerfrauen aus Singen und Gottmadingen trifft sich die Frauengruppe des Haus- und Gartenvereins Hilzingen am Dienstag, 18. Juni, um 15 Uhr im »Laurentiusstüble«. Bitte bis Donnerstag, 13. Juni, bei Uschi anmelden: Tel. 07731/62836 (auch AB).

Auf einen schönen, unterhaltsamen Nachmittag freut sich die Frauengruppe des Haus- und Gartenvereins.

## Förderverein Familienbad Hilzingen Musik-/Tanzabend

**Hilzingen.** Am Samstag, 8. Juni, findet ab 19 Uhr am Freibadkiosk im Hilzinger Familienbad ein Musik- und Tanzabend mit »Whats-Up« statt. Der Eintritt ist frei.

Das Freibadkiosk-Team freut sich über zahlreiche Besucher.

## DLRG Ortsgruppe Schwimmkurs

**Hilzingen.** Von Montag, 1. Juli, bis Freitag, 12. Juli, bietet die DLRG Ortsgruppe Hilzingen wieder einen Schwimmkurs an. Beginn ist jeweils ab 18.30 Uhr, Treffpunkt jeweils um 18.15 Uhr vor dem DLRG-Raum, hinter der Schwimmbad-Kasse.

Anmelden kann man sein Kind bei Regina Gruber (Tel. 07731/1852960), wenn es mindestens sechs Jahre alt und schon ans Wasser gewöhnt ist. Kostenbeitrag 70 Euro.

**VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!**

Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

**REITHINGER**  
 Freiheitstr. 21 · 78224 Singen · Tel 07731-9077-0  
 Werner-Messmer-Str. 1 · 78315 Radolfzell · Tel 07732-82333-0  
 www.reithinger.de · Immobilien seit 1957

## Von der Sonne geblendet?

Wie wäre es mit einer **SONNENBRILLE** bereits ab 99,- €?

Und das Beste: **BEQUEM ZUHAUSE** ausgesucht! Nutzen Sie meinen **MOBILEN AUGENOPTIKSERVICE** ohne Aufpreis.

**TAMARA KRIZISCHKE, M. Sc. Optometrie**  
 0049 176 62903396 · kontakt@augen-im-blick.de

Alle Informationen unter **www.augen-im-blick.de**

**AUGEN ≡ BLICK**  
Ihre mobile Sehespezialistin

**Der up! Immer mittendrin.**

**€ 87,- monatliche Rate!**

### join up! 1,0 l 44 kW (60 PS) 5-Gang

**Kraftstoffverbrauch,** l/100 km innerorts 4,0, außerorts 3,0, kombiniert 4,0, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 95 g/km, Effizienzklasse B.

**Ausstattung:** Einstiegshilfe „Easy Entry“ mit Memory-Funktion, Reifenkontrollanzeige, Zentralverriegelung, Start-Stopp-System mit Bremsenergie-Rückgewinnung, Tagfahrlicht, 2 Funkklappschlüssel, Multifunktionsanzeige „Plus“ u.v.m.

Sonderzahlung .....	1.900,00 €
Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis)...	11.693,19 €
Sollzinssatz (gebunden) p.a. ....	3,28 %
Effektiver Jahreszins .....	3,28 %
Laufzeit .....	48 Monate
Jährliche Fahrleistung .....	10.000 km
Gesamtbetrag .....	6.076,00 €

**Monatliche Leasingrate ..... 87,00 €<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns. Bei vorheriger Erreichung der Stückzahl kann die Aktion vorzeitig beendet werden.

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Änderungen vorbehalten.



**Volkswagen**

Ihr Volkswagen Partner

**Volkswagen Zentrum Singen**

Stockholzstr. 17 | 78224 Singen | Tel. 07731/8301-0

[www.grafhardenberg.de](http://www.grafhardenberg.de)

Ihr Volkswagen Partner

**Gohm + Graf Hardenberg GmbH**

Max-Stromeyer-Str. 122 | 78467 Konstanz | Tel. 07531/5816-0

Abigstr. 2 | 88662 Überlingen | Tel. 07551/8095-0



## Standesamt Hilzingen

### Monat Mai 2019

#### Eheschließungen

- 03.05.2019** Alexander Stütze und Jutta Barbara Löffler,  
Im Bohl 2, 78253 Eigeltingen
- 18.05.2019** Michael Hägele und Anne Müller
- 24.05.2019** Florian Robert Meßmer und Yasmin Meier

3 weitere Eheschließungen

#### Sterbefälle

- 16.05.2019** Manfred Hermann Maier,  
Staufenstr. 34, 78247 Hilzingen

2 weitere Sterbefälle



## Abfuhrtermine

- Fr. 07.06.** Biomüll
- Sa. 08.06.** Grünschnitt, Hegauhallen
- Sa. 08.06.** Schrottsammlung Schlatt a.R.,  
Parkplatz Alpenblickhalle
- Sa. 15.06.** Biomüll
- Mi. 19.06.** Restmüll
- Fr. 21.06.** Gelber Sack
- Sa. 22.06.** Biomüll

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH, Niederlassung Radolfzell, Tel. 07732//9999-0. Reklamationen bei beschädigten Tonnen beim Müllabfuhr-Zweckverband, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

## Landwirtschaftsverband Sprechttag

**Hegau.** Im Juni findet wieder ein Sprechtag für alle Belange der Verbandsmitglieder sowie für Versicherte der landwirtschaftlichen Sozialversicherung Baden-Württemberg statt: **Mittwoch, 26. Juni**, in der Bezirksgeschäftsstelle Stockach von 8.30 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 15 Uhr.

## Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- Ring, Fundort: Unterführung bei der Tankstelle
- Kleiner silberner Anhänger, Fundort: Riedheim, Eduard-Presser-Str. 25

## Ausstellung

### Chantal Lagrange und Michel Leroux im Landratsamt Konstanz

**Hegau.** Landrat Zeno Danner hat am Dienstag, 28. Mai, die Ausstellung von Chantal Lagrange und Michel Leroux im Landratsamt Konstanz eröffnet. Das Künstlerpaar aus Bodman wurde im letzten Jahr von der Kunststiftung Landkreis Konstanz besucht und gibt nun in der Bodenseehalle des Landratsamts einen Einblick in sein Werk.

Chantal Lagrange ist in der Provence aufgewachsen und ausgebildete Malerin, Kunsttherapeutin und Kunstlehrerin. Sie stellt ihre Werke unter das Thema »Lichtfarben« und zeigt vor allem Gemälde in den leuchtenden Farbtönen der südfranzösischen Landschaft. Ihre Farben stellt Chantal Lagrange aus Erdpigmenten der Provence her. Vor allem die ockerfarbene Landschaft des Roussillon ist unverkennbar in ihrem Werk repräsentiert. Sie

versteht ihre Bilder als sichtbare Reflexion ihrer inneren Sprache und geschichtlichen Spiegel ihrer Seele.

Der aus dem Loire-Tal stammende Michel Leroux zeigt unter dem Titel »Quellen« Skulpturen und Radierungen. Er sieht sich als von Poesie und Symbolik getragener Wanderer in unserer Zeit und beschäftigt sich als Künstler mit den Grundfragen des Daseins, wie dem Fließen der Zeit, dem Beginnen und Beenden und dem Leben und Sterben. Seine Werke sollen eine Quelle der Inspiration für die Betrachtenden sein.

Die Bilder und Skulpturen sind noch bis 12. Juli zu sehen. Die Ausstellung kann zu den allgemeinen Öffnungszeiten des Landratsamts Konstanz besichtigt werden: montags bis donnerstags von 8 bis 16 Uhr sowie freitags von 8 bis 12 Uhr. Der Eintritt ist frei.



Chantal Lagrange und Michel Leroux bei der Vernissage ihrer Ausstellung im Landratsamt.





**VALTRA**

**WIR SIND FÜR SIE DA!**  
Besuchen Sie uns auf der  
VS Südwest-Messe vom  
15. Juni - 23. Juni 2019  
auf unserem Stand:  
Freigelände Block 4, Stand 04.04.



78234 Engen-Neuhausen  
Tel: 07733/72 35 - Fax: 72 90  
www.valtra-tractor.de

AGCO



**FINANZKANZLEI  
AMSEE**  
*Immobilien*

**PFLEGEIMMOBILIE  
ALS KAPITALANLAGE  
NÄHE BODENSEE**

- Highlights Pflegeimmobilie**
- Rendite ab 4,00%
  - Langfristiger Pachtvertrag mit Verlängerungsoption
  - Inflationsindexierung
  - Full-Service
  - Top Betreiber
  - Vorbelegungsrecht für Eigentümer

**KAUFPREISE AB 150.000 €**

FINANZKANZLEI AMSEE  
TURMGASSE 11 | 88662 ÜBERLINGEN  
TELEFON: +49 75 51 93 771-0

INFO@FINANZKANZLEI-IMMOBILIEN.DE  
WWW.FINANZKANZLEI-IMMOBILIEN.DE

STATUS



**UNSERE  
DIENSTLEISTUNGEN**

- Kapitalanlagenimmobilien
- Finanzierungsberatung
- Vermögensberatung
- Versicherungsberatung
- Stiftungsmanagement und Nachfolgeplanung

**STEINSTOCKER**  
QUALITÄT IST UNVERGÄNGLICH  
**Grabmale & Naturstein**



Friedrich-List-Str. 11  
78234 Engen-Welschingen  
am Kreisverkehr, Tel. 07733/5424

**Lauber**  
FENSTERBAU




Fenster und Haustüren  
aus ...  
... Kunststoff  
... Holz  
... Holz-Alu

Jahnstraße 20  
78224 Singen  
Überlingen a. R.  
Tel. 07731 / 93500

www.fensterbau-lauber.de



## Öffnungszeiten des Rathauses



### Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
 Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen  
 Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
 Freitag: 7.30 - 13.00 Uhr

### Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr  
 Dienstag bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

oder nach Vereinbarung

Satt ist gut. Saatgut ist besser.

[brot-fuer-die-welt.de/saatgut](http://brot-fuer-die-welt.de/saatgut)

Mitglied der **actalliance**

**Brot**  
für die Welt

Würde für den Menschen.

**INFO**  
KOMMUNAL

**GEMEINDEBLATT**

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 • 78234 Engen  
 Tel. 07733 97230 • Fax 97231  
 info-kommunal@t-online.de



Ein schönes abwechslungsreiches Programm boten die Gitarrenklassen der Jugendmusikschule Westlicher Hegau am 24. Mai in der gut besuchten Evangelischen Kirche in Hilzingen. Die Konzertreihe »Gitarrenmix« fand nun zum elften Mal statt. Dem Motto gemäß spannte sich der Programmbogen von klassischen Gitarrenwerken über traditionelle Weisen bis hin zur Popmusik. Bereichert wurden die Gitarrenklänge durch Gesang, Perkussion und Violine. Ein gelungener Abend für die Schüler und Schülerinnen und die Gitarren-Lehrkräfte Christian Sorger, Thomas Reiser und Stephan Mankiewicz.

## Bodensee Card<sup>PLUS</sup>

Ab sofort im Bürgerbüro erhältlich

**Hilzingen.** Einfach, clever und flexibel - Die neue Erlebniskarte für Einheimische und Gäste: Die Bodensee Card<sup>PLUS</sup> für die Vierländerregion Bodensee. Nach dem einmaligen Kauf der Karte profitieren die Karteninhaber von zahlreichen Vorteilen: Freier Eintritt bei über 160 Attraktionen, freie Fahrt mit den Kursschiffen der Weißen Flotte, Exklusiverlebnisse und Express Check-In bei vielen Ausflugszielen.

Der Clou: Die Bodensee Card<sup>PLUS</sup> ist für 3 Tage oder für 7 Tage erhältlich. Die Erlebnistage können im gesamten Zeitraum vom 14. April bis 20. Oktober 2019 flexibel mit Unterbrechung genutzt werden. Kultureinrichtungen, Burgen, Schlösser, Bäder, Thermen, Natur- und Freizeiteinrichtun-



gen und Stadtführungen können somit ganz ohne zusätzliche Kosten im gesamten Saisonzeitraum erlebt werden.

Erhältlich ist die Bodensee Card<sup>PLUS</sup> ab 69 Euro bei fast allen Tourist-Information rund um den See oder online unter [www.bodensee-card.eu](http://www.bodensee-card.eu).

### Jugendkeller

## Öffnungszeiten

**Hilzingen.** Der Jugendtreff im Schulkeller hat immer mittwochs und donnerstags von 18 bis 20.30 Uhr geöffnet.

### Landratsamt Konstanz

## Bitte Schweinehaltung melden

**Hegau.** Das Landratsamt Konstanz, Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, bittet um Meldung nicht registrierter Schweinehaltungen (inklusive Hobbyhaltungen). Die Afrikanische Schweinepest, eine für den Menschen ungefährliche Tierseuche, ist auf dem Vormarsch. Daher bereitet sich auch der Landkreis Konstanz vor und bittet die EinwohnerInnen, die Schweine (zum Beispiel auch in einer Hobbyhaltung) halten, sich beim Landratsamt Konstanz, Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, telefonisch unter 07531/800-2031 (Mo. bis Fr. 8-12 Uhr) oder per E-Mail unter [veterinaeramt@lrakn.de](mailto:veterinaeramt@lrakn.de) zu melden. Jeder registrierte Schweinehalter besitzt eine Hi-Tier Nummer. Mit Schweinen sind alle Schweine-rassen, auch Minipigs, gemeint. Bitte auch melden, wenn nur ein oder zwei Schweine gehalten werden. Das Landratsamt benötigt die Kontaktdaten, um im Ernstfall Informationen zu übermitteln.



## Verdienter Auswärtssieg

### FC-Damen punkteten in Konstanz

**Hilzingen.** Am vergangenen Sonntag mussten die FC-Damen bei sommerlichen Temperaturen auswärts gegen den SC Konstanz-Wollmatingen ran. Die Partie begann sehr zerfahren, schöne Spielzüge blieben auf beiden Seiten lange Zeit Mangelware. Die Konstanzer hatten in der ersten Halbzeit mehr Spielanteile und zwangen die FC-Frauen tief in die eigene Hälfte, ohne sich dabei klare Torchancen zu erarbeiten. Die Hilzinger wurden gelegentlich durch Konter gefährlich, ein Schuss von Selina Drews geriet zu zentral um gefährlich zu werden. In einer anderen Szene setzte sich Lara Hügler gut über der rechten Seite durch, ihre Hereingabe in die Mitte fand jedoch keinen Abnehmer. Somit ging es torlos in die Halbzeit.

Die Hilzinger kamen deutlich

wacher aus der Pause und schafften es immer mehr das Spiel in die gegnerische Hälfte zu verlagern. In der 53. Minute eroberte Christin Bucher zentral den Ball, fackelte nicht lange und konnte mit einem wunderschönen Treffer aus 25 Metern die 0:1-Führung erzielen. Somit waren die Konstanzer gezwungen, wieder mutiger nach vorne zu spielen und es ergaben sich immer mehr Konterchancen für die Hilzinger, Elena Preter scheiterte knapp nach einer gelungenen Einzelaktion. Kurz vor Schluss wurde es im Hilzinger Strafraum nochmal brenzlich, Torhüterin Alena Faller konnte den Ball aber gerade noch so vor der heraneilenden Stürmerin parieren. Somit blieb es bei einem alles in allem verdienten 0:1 Auswärtssieg.

## Sportnachrichten

## Deutsches Sportabzeichen

### Gezielte Vorbereitung beim SV Hilzingen

**Hilzingen.** Leistung macht Spaß. Besonders dann, wenn man mit seinen Fähigkeiten etwas erreichen kann, unabhängig von Alter, Geschlecht oder einer möglichen Behinderung.

Ein ganzes Kalenderjahr (01.01. bis 31.12.) hat man Zeit, um vier Übungen erfolgreich zu absolvieren und zusätzlich zu zeigen, dass man schwimmen kann. Innerhalb der vier Gruppen (Ausdauer, Kraft, Schnelligkeit und Koordination) kann man dabei selber wählen, welcher Übung man sich in der Prüfung stellen will.

Eine Übersicht über die Anforderungen findet man auf [www.deutsches-sportabzeichen.de](http://www.deutsches-sportabzeichen.de). Die Leistungsanforderungen

für das Deutsche Sportabzeichen sind mit ein wenig Training für alle zu schaffen. Eine gezielte Vorbereitung, am besten mit Gleichgesinnten und unter fachkundiger Anleitung, ist sinnvoll und macht Spaß.

Eine Mitgliedschaft in einem Verein ist dafür nicht erforderlich. Der Sportverein Hilzingen bietet die fachliche Kompetenz und die erforderlichen Geräte und Sportanlagen.

Wann und Wo? Immer montags von 19 bis 21 Uhr, Sportplatz Hilzingen, Sportgelände, Beginn: 17. Juni - Ansprechpartner: Sportabzeichenprüfer Ehrhardt Geske, Tel. 07731/66944 oder Mail [ehrhardt.geske@t-online.de](mailto:ehrhardt.geske@t-online.de).

## Einzug in das Finale des Bezirkspokals

### FC-Damen siegen souverän mit 3:0 beim SV Orsingen-Nenzingen

**Hilzingen.** Am vergangenen Donnerstag kämpften die Hilzinger Damen um den Einzug in das Finale des Bezirkspokals. Gegner war der SV Orsingen-Nenzingen, derzeitiger Tabellenführer der Kreisliga A. Es entwickelte sich eine Partie auf Augenhöhe, die Gäste versuchten früh zu stören um die FC-Damen nicht ins Spiel kommen zu lassen. Mit zunehmender Spieldauer übernahmen die Hilzinger immer mehr das Kommando und erarbeiteten sich die ersten Torchancen. In der 20. Minute war es dann soweit, Lea Müller wurde durch die Schnittstelle der Abwehr geschickt, behielt im Duell gegen die herauseilende Torhüterin einen kühlen Kopf und konnte zur umjubelten 1:0-Führung abschließen. Kurz darauf hatte Janine Wellhäuser die große Chance, die Führung auszubauen, scheiterte aber mit ihrem Schuss aus kurzer Distanz. Somit ging es mit einem knappen Vorsprung in die Pause.

Die zweite Hälfte begann für

die FC-Frauen sehr erfreulich, Janine Wellhäuser konnte nach nur drei gespielten Minuten in Abschnitt zwei das Ergebnis auf 2:0 ausbauen und somit für etwas klarere Verhältnisse sorgen. Die Orsinger waren dennoch stets bemüht, drängten auf den Anschlusstreffer, fanden jedoch in der Hilzinger Abwehr um Deborah Knöpke, Laura Schoch, Emily Mears und Tanja Baur kaum ein Durch-

kommen. Einen Konter über die linke Seite konnte Torhüterin Maya Oelke mit einem herausragenden Reflex gerade noch zur Ecke klären. In der 71. Minute kam es dann zur vorzeitigen Entscheidung. Lea Müller tankte sich auf der linken Seite durch und schloss die tolle Einzelaktion überlegt ins kurze Eck zum 3:0 ab. Im weiteren Spielverlauf ließen die Hilzinger Frauen nichts mehr

anbrennen und ließen den Ball geschickt durch die eigenen Reihen laufen. Mit diesem souveränen 3:0 ziehen sie verdient erstmals in das Finale um den Bezirkspokal ein, Gegner wird der BSV Nordstern Radolfzell. Die Partie findet am Pfingstsonntag, den 9. Juni, um 15 Uhr in Volkertshausen statt. Über zahlreiche Unterstützung würden sich die FC-Damen natürlich sehr freuen.



# Punkteteilung

## Blau-Gelb verpasst Befreiungsschlag beim Tabellennachbarn

Weiterdingen. Bei sommerlichen Temperaturen gastierte der SC Weiterdingen beim FC Italiana Singen. Die beiden Teams trennen nur zwei Punkte in der Tabelle und beide benötigen den Dreier um sich in der Tabelle besser zu positionieren. Die Anfangsphase gehörte den Gastgebern. Louis Schlatter war schnell gefordert, aber auch von Anfang an war Verlass auf die Nummer 1 im Tor des SCW. Schlatter verhinderte mit zwei tollen Paraden den frühen Rückstand. Es benötigte exakt 15 Minuten bis der SC Weiterdingen das erste Mal gefährlich wurde. Basti Langnau nötigte die Hintermannschaft, durch energisches Anlaufen, zu Fehlern. An der Eckfahne konnte der Stürmer den Ball dann behaupten und flankte zielgenau in die Mitte. Dort lauerte Alexander Greuter. Weiterdingens Nummer 17 nahm die Hereingabe per Volley und beförderte den Ball zur Führung ins lange Eck. Sehenswerte Kombination der beiden Offensivspieler. Doch blieben die Vorstöße der Stoffel-Kicker Mangelware. Mehrmals war es Louis Schlatter, der den Ausgleich verhinderte. Erst kurz vor der Pause dann die nächste Möglichkeit für Blau-Gelb.

Timo Mohr spielte den einlaufenden Florian Leiber frei, welcher den Ball gefährlich in den Strafraum spielte. In der Mitte lauerte Basti Langnau, doch dem Stürmer fehlten gute 30 Zentimeter, um den Ball zu erreichen.

Zu Beginn der zweiten Hälfte war wieder Louis Schlatter im Mittelpunkt des Geschehens. Doch der Torwart zeigte sich weiterhin in Bestform und verhinderte den Ausgleich erneut. Die Weiterdinger Elf lauerte mit zunehmender Spieldauer auf Kontermöglichkeiten. Die beste Gelegenheit leitete Marvin Fritsch über außen ein. Sein Pass fand in der Mitte Basti Langnau, doch der Abschluss ging übers Gehäuse. In den letzten Minuten wurde der Druck auf den SCW immer größer. Zwar dezimierte sich der FC Italiana Singen durch Eigenverschulden und musste in den letzten Minuten mit 10 Mann weiterspielen, doch in der Nachspielzeit glichen die Gäste zum 1:1 aus. Nach diesem Spielverlauf muss der SCW aber mit dem Punkten zufrieden sein und sich nun auf die nächste Begegnung auswärts am Samstag, um 15.45 Uhr gegen den Türkischen SV Singen 2 konzentrieren.

## SV Schlatt a. R.

### Derbyniederlage

**Schlatt a. R.** Eine bittere Niederlage beim SV Büßlingen musste der SVS am vergangenen Wochenende einstecken, verlor man doch das Nachbarschaftsderby glatt mit 3:0. Bevor man sich richtig versah lag man schon mit 1:0 im Hintertreffen. Erneut waren es wieder das Abwehrverhalten, das auch das 2:0 wenig später ermöglichte. Die richtige Einstellung fehlte an diesem Tag fast komplett. Das 3:0 fiel, als Schlatt versuchte, den Anschlusstreffer zu erzielen, was die endgültige Niederlage besiegelte. Auffallend beim SV ist, dass die Spiele bei den vermutlich leichteren Gegnern alle verloren wurden. Das letzte Spiel dieser Saison bestreitet der SV Schlatt erst am Sonntag, 16. Juni, um 10.30 Uhr beim SV Hattingen II.

## Tennisclub Hilzingen Verbandsrunde

**Hilzingen:** Ergebnisse vom Wochenende: Herren 50 (4er) TC Laufenburg 1 - TC Hilzingen 0:6; Herren 60 (4er) TC Mindersdorf/Hohenfels - TC Hilzingen 1 : 5.

## Schwarzwaldverein Rundwanderung

**Hegau.** Eine Rundwanderung von Riedheim nach Schlatt - Barzheim (CH) - »Brüdersee« wird am Pfingstmontag, 10. Juni, vom Schwarzwaldverein Tengen unternommen. Treffpunkte: 13.30 Uhr Randenhalle Tengen, 13.45 Uhr Sportplatz Riedheim, die Führung hat Doris Brenneisen, Tel. 07739/1397, Ausweis nicht vergessen, die Wanderung verläuft teilweise über die Grenze.

# Hochklassiges Spiel

## B1: Unentschieden beim Meister in Rielasingen

**Hilzingen.** Ein hochklassiges Spiel sahen die zahlreichen Zuschauer auf der Talwiese beim bereits seit Wochen als Meister feststehenden 1. FC Rielasingen-Arlen. Die Gastgeber hatten bis dahin zwar alle Rückrundenspiele gewonnen, doch die SG-Jungs machten von Beginn an klar, dass sie nicht nur zum Gratulieren gekommen waren und ließen von Anpfiff an Ball und Gegner gut laufen. In der 9. Minute lenkte der Torhüter der Gastgeber einen Schuss von Luis Wäschle gerade noch an den Pfosten. Vier Minuten später konnte der Schlussmann nur noch zusehen, wie ein Hammer von Max Pechta am Lattenkreuz landete. Doch damit nicht genug: Eine Minute später krachte ein fulminanter Schuss von Aimn Al Hamwi an den Innenpfosten und rollte von dort die Torlinie entlang, um diese dann am anderen Torpfosten - allerdings erst neben dem Tor - zu überqueren. Unfassbares Pech in dieser Situation für die spielstarken Gäste, die längst die Führung verdient gehabt hätten. Drei Minuten später lan-

dete ein erster Warnschuss der Gäste am Außenpfosten. Dann waren die SG-Jungs wieder dran. In der 24. Minute zwang Max Pechta den Schlussmann der Gastgeber zu einer Glanzparade. Dann die kalte Dusche, die bei den hohen Temperaturen grundsätzlich angenehm gewesen wäre - jedoch nicht auf diese Art und Weise. Acht Minuten vor der Pause gingen die Gastgeber mit einem unhaltbaren Schuss von der Strafraumgrenze in Führung. Doch drei Minuten später glich Danilo Cetera nach schönem Zuspiel von Max Pechta aus. Mit diesem 1:1 ging es in die Pause.

Beide Mannschaften mussten in der zweiten Hälfte dem hohen Tempo Tribut zollen. Die Gastgeber hatten mehr Ballbesitz, kamen gegen die starke SG-Defensive jedoch zu keinen nennenswerten Chancen. In der Nachspielzeit stand Max Pechta alleine vor dem Tor, verzog jedoch knapp. So konnten die SG-Youngster nach einer guten Rückrunde ohne große Verletzungssorgen mit einem am Ende gerechten Remis die Heimreise antreten.

## Vorschau FC Hilzingen

### Samstag, 8. Juni

16 Uhr Herren Kreisliga B: FSV Phönix Gottmadingen - FC Hilzingen II,

16 Uhr Herren Kreisliga C: FC Hilzingen III - SV Volkertshausen II

### Sonntag, 9. Juni

15 Uhr Frauen Bezirkspokal: BSV Nordstern Radolfzell - FC Hilzingen, Volkertshausen, Sportplatz Bärenloh

### Samstag, 15. Juni

14 Uhr Herren Kreisliga B: FC Hilzingen II - SV Riedheim

18 Uhr Frauen Bezirksliga: FC Hilzingen - BSV Nordstern Radolfzell

### Sonntag, 16. Juni

10.30 Uhr Herren Kreisliga C: SV Orsingen/Nenzingen III - FC Hilzingen III



# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



### Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen

Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
 Öffnungszeiten: Di 9:30 bis 12:30 Uhr /  
 Mi 15 bis 18 Uhr / Do 15:30 bis 18 Uhr  
 Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle  
 Pfarrer: Dietmar Heydenreich  
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
 Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Donnerstag, 6. Juni 2019

**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe der Ökumenischen Chorgemeinschaft im katholischen Gemeindehaus Tengen

### Sonntag, 9. Juni 2019

**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Pfr. Hilsberg/  
 Herr Dr. Weber)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Pfr. Hilsberg/  
 Herr Dr. Weber)

### Montag, 10. Juni 2019

**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst (Liturgieteam: Frau Ringling/  
 Frau Biegler-Dreher)

### Dienstag, 11. Juni 2019

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Mittwoch, 12. Juni 2019

**10.00 Uhr, Tengen**, Krabbelgruppe  
**18.30 bis 19.30 Uhr, Hilzingen**, Jugendkreis in der Pfarrwohnung (13 bis 15 Jahre)

### Donnerstag, 13. Juni 2019

**13.00 Uhr, Hilzingen**, Jubiläum Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
 Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe der Ökumenischen Chorgemeinschaft im katholischen Gemeindehaus Tengen

### Sonntag, 16. Juni 2019

**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst mit Taufe

### Dienstag, 18. Juni 2019

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Mittwoch, 19. Juni 2019

**10.00 Uhr, Tengen**, Krabbelgruppe  
**18.30 bis 19.30 Uhr, Hilzingen**, Jugendkreis in der Pfarrwohnung (13 bis 15 Jahre)

### Jubiläum Café zum »Guten Hirten«

Das Café zum »Guten Hirten« der Evangelischen Kirchengemeinde Hilzingen feiert am 9. Juni 2019 Geburtstag. Wir feiern dieses Ereignis am **Donnerstag, 13. Juni, von 13 Uhr bis 17 Uhr** mit allen Seniorinnen und Senioren, die den Weg zu uns finden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und sind dankbar für die telefonische Ankündigung der Teilnahme an unserem Grillfest mit anschließendem Kaffee und Kuchen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen, Gerald Beisel und sein Team, (Telefon 07731/72591 oder 07731/64514, gerne auch auf dem AB).

### Wohin in den Pfingstferien?

Für unsere ökumenische Ferienfreizeit in Kroatien haben wir noch wenige Plätze frei.

Diese Ferienfreizeit ist bestens geeignet für Erwachsene, Familien und Senioren. Wir wollen dabei sehr viele Höhepunkte Kroatiens besuchen und auch das Baden und Faulenzen am Meer wird nicht zu kurz kommen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann fordern Sie bitte den ausführlichen Flyer bei unserem Kirchengemeinderat Bernhard Barth an: Telefon 07736/922601 oder Mail bepebarth@t-online.de.

### Krabbelgruppe und Elterncafé in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe in Hilzingen lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Montag von 9.30 bis 11 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien).

Wir singen und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen sind bei uns herzlich willkommen! (Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Tel. 07731/64514 und Dominika Dömötör, Tel. 0157/87787973).

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstraße 14.

Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/ Oma/ Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Frau Leichenauer, Tel. 9248757.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Dietmar Heydenreich**

## Ökumene

### Das SENIORENwerk lädt ein:

#### Auf zur Schnittlauchinsel! - am Mittwoch, 24. Juli 2019

Aber, zur Enttäuschung der Hobbygärtner, es wächst heute im Gegensatz zu früher da kein Schnittlauch mehr und wir können sie auch nicht betreten, wir fahren nur mit dem Schiff an ihr vorbei, wenn wir am **Mittwoch, 24. Juli**, den Walensee in der Ferienregion "Heidiland" besuchen.

Vor der imposanten Kulisse der Churfürstentum gelegen, nennen die Schweizer seine Ufer "die Riviera der Ostschweiz". Nach einer Vesperpause (Vesper mitbringen! Wir haben aber auch unser übliches Sektfrühstück dabei!) im Hafenspark von Weesen führt uns eine einstündige Schifffahrt über den größten Teil des Sees nach Unterterzen.

Wer will, kann sich bei einem Aufenthalt in Amden, (900 m ü. M.), der Sonnenterrasse über dem See, noch einen Kaffee, Kuchen oder ein Eis genehmigen, bevor wir dann die Heimreise antreten. Pfarrer Stahlmann, der diese Reise organisiert, ist wieder mit von der Partie und wird uns auf der Reise begleiten. Im "Kranz" in Gottmadingen sind wir um ca. 17 Uhr zum Abendessen angemeldet.

Die Abfahrtszeiten: 7 Uhr Weiterdingen, 7.05 Uhr Duchtlingen, 7.20 Uhr Hilzingen.

Die Buskosten: ca. 23 Euro/Person. Für die Schifffahrt bitten wir Schweizer Franken mitzunehmen, sie kostet p. P. ca. 15 CHF, die wir dann wegen der Gruppenkarte im Bus einsammeln werden. Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454. Auf einen schönen Ausflug freut sich die Leitungsgruppe.



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

#### Freitag der siebten Osterwoche, 07.06.2019

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

#### Samstag der siebten Osterwoche, 08.06.

13.00 - **Hilzingen** - evangelische Trauung des Brautpaares Elke Metzler geb. Bass und Rupert Metzler

#### P F I N G S T E N

#### RENOVABIS-Kollekte für Mittel- u. Osteuropa

Samstag, 08.06.

19.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Franz Schnitzer

#### Sonntag, 09.06. - PFINGSTEN

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Minis: alle

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier mitgestaltet vom Kirchenchor Hilzingen.

Minis: Yannis, Ann-Kathrin, Lea, Lorena, Sina, Noemi G., Leonie, Amelie, Felix, Velten, Noem K., Magnus, Marc, Judith, Marcel, Vanessa

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Alia Sbaglia, Melina Fromm, Liev Alexander Graf, Pascal Jonah Schuhwerk)

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

18.00 - **Duchtlingen** - feierliche Vesper mit eucharistischem Segen

19.00 - **Hilzingen** - Konzert Barock Sommer 2019 mit Andrea Jäckle und Felix Thiedemann, Tübingen

#### Montag, 10.06., PFINGSTMONTAG

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Rupert Martin und drei Schwestern

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam Hilzingen

Minis: Tanja, Julia, Jonas, Mara, Annika, Florian, Julian, Benett, David, Anna, Svenja, Imke, Lukas, Mia, Dominik, Robin

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Gedenken: Rosa und Rosmarie Jäckle, Helga Hertrich, Gertrud Lohner

#### Dienstag der zehnten Woche, 11.06. - Barnabas

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Elisabeth Maier, Hilde Pfänder

#### Mittwoch der zehnten Woche, 12.06.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Minis: Lukas, Robin, Florian, Benett

#### Donnerstag der zehnten Woche, 13.06.2019 - Antonius von Padua

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

#### Freitag der zehnten Woche, 14.06.

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

19.00 - **Schlatt** - Abendmesse

#### Samstag der zehnten Woche, 15.06. - Vitus

13.00 - **Hilzingen** - ökumenische Trauung des Brautpaares Friederike Renner geb. Kasper und Eike Renner

Z: Pfr. T. Gompper (kath.) u. Pfarrerin L. Artes (evang.)

14.00 - **Weiterdingen** - Trauung des Brautpaares Sarah Löhn und Steve Kradolfer

Z: Pfr. Adolf Büttiker Sanar

#### DREIFALTIGKEITSSONNTAG

#### Samstag, 15.06.

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

#### Sonntag, 16.06.

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam Hilzingen

Minis: Yannis, Ann-Kathrin, Lea, Lorena, Sina, Noemi G. Leonie, Amelie

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Konzert Barock Sommer 2019 mit Gerhard Gnann, Mainz

#### Dienstag der elften Woche, 18.06.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet

18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse

Gedenken: Monika Scherer

Minis: Leon, Joseph

#### Mittwoch der elften Woche, 19.06.

19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse

Minis: Svenja, Imke, Leonie, Noemi G., Sina

#### HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI - FRONLEICHNAM

Donnerstag, 20.06.2019

9.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier in der Alpenblickhalle - mitgestaltet von den Chören der Kirchengemeinde und dem Musikverein Schlatt a.R. - anschließend Prozession.

#### Freitag der elften Woche, 21.06.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

#### Samstag der elften Woche, 22.06.

18.00 - **Hilzingen** - Tauffeier (Samuel Lukas Vater)

#### 12. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Samstag, 22.06.

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Ida u. Josef Grunwald, Gisela Wittnebel

Minis: Felix, Velten, Noem K., Magnus, Marc, Judith, Marcel, Vanessa, Kathrin

#### Sonntag, 23.06.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier

10.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet

19.00 - **Hilzingen** - Konzert Barock Sommer 2019 mit Georg Koch, Sigen



## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

### **Ehevermeldung:**

Meike Ptak und Fabian Vogt (Trauung in Hilzingen)

### **Ehevermeldung:**

Lisa Schalk geb. Hertrich und Michael Schalk (Trauung in Riedheim)

### **Erinnerung: Grillfest der Kirchengemeinde am Freitag, 05. Juli 2019 um 18.00 Uhr am Grillplatz Hilzingen**

Mit dem Weihnachtsgruß 2018 bekamen alle Ehrenamtlichen die Einladung zum Grillfest der Kirchengemeinde. Bitte melden Sie sich bis spätestens am 21. Juni 2019 im Pfarrbüro in Hilzingen an.

### **Freitag, 07.06.2019: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

### **BAUFÖRDERVEREIN St. PETER UND PAUL HILZINGEN e. V.**

Hilzinger Barocksommer in St. Peter und Paul

Weiteres siehe Seite 3 in dieser Ausgabe

### **Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 11.06.2019**, Dienstag, 09.07.2019, Dienstag, 13.08.2019, Dienstag, 10.09.2019, Dienstag, 08.10.2019, Dienstag, 12.11.2019, Dienstag, 10.12.2019.

Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter: 07739-5570 (Fr. Schwert).

### **Frauengemeinschaft Weiterdingen - Binningen**

Am Freitag, **21. Juni 2019** startet um **19 Uhr** unser 3. Backhäusle-Fest hinter der Schule in Weiterdingen. Alle Frauen sind herzlichst dazu eingeladen. Bitte mitbringen: Teller, Besteck und ein Glas. Wir backen im Backhäusle Pizzen und freuen uns, wenn noch Salate gespendet werden! (Bitte melden!) Damit wir die Teigmenge berechnen und genügend Getränke besorgen können, bitten wir um **Anmeldung bis spätestens 15. Juni 2019** bei S. Schmieder (Tel. 07739/789) oder U. Mayer (Tel. 07739/5419). Wir freuen uns auf einen schönen Abend, gutes Wetter und rege Teilnahme. Das Vorstandsteam

### **Frauengemeinschaft Hilzingen: Führung in der St. Peter und Paul Kirche Hilzingen**

Am **Dienstag, 18. Juni 2019**, führt uns Frau Agnes Weber-Lorenzet um 17.00 Uhr durch unsere schöne Peter und Paul Kirche um uns die baulichen und künstlerischen Besonderheiten zu erklären und näherzubringen. Im Anschluss trifft man sich im Schlossparkcafé, wo man den Abend gemeinsam ausklingen lassen kann. Alle interessierten Frauen sind hierzu herzlich eingeladen.

### **Fronleichnam, Donnerstag, 20.06.2019 in Schlatt a.R.**

Der Fronleichnam - Gottesdienst beginnt 9.30 Uhr in der Alpenblickhalle - mitgestaltet von den Chören der Kirchengemeinde und dem Musikverein Schlatt a.R. mit anschließender Prozession. Die Kirchengemeinde lädt im Anschluss alle recht herzlich zum gemütlichen Beisammensein ein - bei gleichzeitigem „Frühschoppenkonzert“ des Musikvereins Schlatt a. R.. Bei der Alpenblickhalle gibt es Mittagessen, Getränke, Kaffee und Kuchen. (Bei Regen in der Halle).

### **Wallfahrt: Kirche - Heimat der Heimatvertriebenen und Ausiedler**

Spaichingen, Dreifaltigkeitsberg: **Sonntag, 23.06.2019**, 11.00 Uhr, Wallfahrtsgottesdienst  
weitere Programmpunkte erfahren Sie über den Veranstalter: St. Gerhards-Werk e. V., Tel. 0711-1645-555

### **Das SENIORENwerk lädt ein:**

**Auf zur Schnittlauchinsel!** - am **Mittwoch, 24. Juli.2019**

Weiteres siehe unter Ökumene

### **Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-**

**Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)  
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

### **MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorsten.gompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

### **Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Die Gemeinde Gottmadingen sucht für ihren kommunalen Kindergarten „Im Täschen“ ab sofort bzw. nach Vereinbarung zwei



## Erzieher (m/w/d)

### **Wir bieten**

- einen Beschäftigungsumfang mit circa 34 bis 37 Wochenstunden bzw. rund 87 bis 95 %. Ihre Mitarbeit erfolgt von Montag bis Freitag in einem zeitlichen Rahmen von circa 7:30 bis 14:00 Uhr. Gesucht wird jeweils eine Kraft für die Betreuung der Kinder im Alter von 2 ¾ Jahren bis Schuleintritt sowie für die Kleinkindbetreuung von 1 bis 2 ¾ Jahren.
- großzügig bemessene Vorbereitungszeiten incl. eines Zeitanteiles, welcher zu Hause erbracht werden darf
- ein unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Vergütung nach dem TVöD mit Zahlung von jährlichen Leistungsprämien
- die regelmäßige Teilnahme an Fort- und Weiterbildungen
- die Unterstützung unseres Erzieherinnenteams durch eine Hauswirtschaftshilfe
- ein attraktives und umfassendes Gesundheitsmanagement
- eine gute Erreichbarkeit des Kindergartens mit öffentlichen Verkehrsmitteln sowie einem Arbeitgeberzuschuss bei ÖPNV-Nutzung für den Arbeitsweg

### **Wir erwarten**

- eine Ausbildung als Erzieher (m/w/d) (alternativ kommen auch andere Fachkräfte nach dem Kindertagesbetreuungsgesetz in Betracht)
- verantwortungsbewusstes und selbständiges Arbeiten im Team
- Leidenschaft zum Beruf, besonders Freude an der Arbeit mit Kindern und Eltern

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte umgehend an die Gemeinde Gottmadingen, Hauptamt, J.-G.-Fahr-Straße 10, 78244 Gottmadingen (bitte auf dem Postweg und nicht per E-Mail). Für Fragen steht Ihnen Achim Hofmann unter der Telefonnummer 07731 908-145 gerne zur Verfügung.

Johann-Georg-Fahr-Straße 10    hauptamt@gottmadingen.de  
78244 Gottmadingen    www.gottmadingen.de

**BERND** Öl & Gasheizung  
**Elleirich** Kundendienst  
**HEIZ-SERVICE** Solaranlagen  
 Wärmepumpen  
 Tankanlagen  
 Energieberatung

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00

**Pflege mit Herz**  
 durch Ihr qualifiziertes Pflegeteam aus Singen.

- 24 h erreichbar
- Hilfe bei Körperpflege u. hauswirtschaftlicher Versorgung
- Grund- und Behandlungspflege

Ansprechpartner:  
 Erich Scheu

**DIE JOHANNITER** 

**07731 9983-0** Aus Liebe zum Leben

**Stimmbildung n.d. Lichtenberger® Modell**  
 \*aufwandfreier, kraftvoller Gebrauch der Stimme  
 \*verbessertes Instrumentalspiel  
 \*gesunde Stimmfunktion  
 \*psychische und körperliche Stabilisierung  
**Gesang, Blockflöte, Klavier**  
 Einzel- und Gruppenunterricht in Hilzingen-Riedheim  
 Sibylle Oßwald-Floetemeyer, 07739-9287613  
 mridula.osswald@gmx.de

Familienbetrieb  
 seit über 50 Jahren

**KERSCHBAUMER**

Heizung  
 Bäder  
 Notdienst

Ein neues Bad oder eine neue Heizung?  
 Wir beraten Sie gerne  
 - auch im Notfall sind wir gerne für Sie da -  
 rufen Sie an

Engen 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

**Frische Hähnchen zum Braten**  
**ab sofort jede Woche.**  
 Vorbestellung unter 0 77 33 / 9 85 38  
**Ellensohn, Längenrieder Hof,**  
**78234 Engen-Neuhausen**

## Viele offene Stellen

### Arbeitsmarkt bietet viele Chancen

**Hegau.** Die Zahl der Arbeitslosen in der Region Bodensee-Oberschwaben ist im Mai nahezu unverändert geblieben. Im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg waren 11.037 Frauen und Männer ohne Beschäftigung gemeldet, zwei weniger als im Vormonat. Im Vergleich zum Vorjahr ist die Zahl der Arbeitslosen um 412 Menschen zurückgegangen. »Seit Jahresbeginn ist die Zahl der arbeitslosen Menschen um mehr als 1.700 zurückgegangen. Der regionale Arbeitsmarkt ist stabil und bietet viele Chancen«, erklärt Jutta Driesch, Vorsitzende der Geschäftsführung der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg. »Fast 9.000 unbesetzte Arbeitsstellen bedeuten auch, dass gut ausgebildete Fachkräfte unvermindert gesucht werden. In allen Wirtschaftszweigen bieten sich gute Beschäftigungsmöglichkeiten«. Die Zahl der gemeldeten Ausbildungsstellen hat ebenfalls zugenommen. Für den Ausbildungsstart im Sep-

tember wurden bisher 5.018 Lehrstellen gemeldet (plus 480). Davon sind noch 2.693 Stellen unbesetzt. »Eine duale Berufsausbildung ist eine ausgezeichnete Eintrittskarte ins Berufsleben«, unterstreicht Jutta Driesch den Stellenwert einer abgeschlossenen Lehre. »Es ist noch nicht zu spät. Alle Schulabgänger und jungen Erwachsenen können mit unserer Berufsberatung herausfinden, in welchen Berufen sich die eigenen Interessen und Stärken am besten wiederfinden«.

Die Arbeitslosenquote lag im Mai bei 2,5 Prozent (unverändert). Die Quote in Baden-Württemberg betrug 3,1 Prozent. Unter allen Landkreisen gehören der Bodenseekreis mit 2,1 Prozent und der Landkreis Ravensburg mit 2,3 Prozent zum Spitzenfeld.

Im Landkreis Konstanz waren 4.717 Arbeitslose (2.124 Frauen, 2.593 Männer) gemeldet, plus 110 zum Vormonat. Arbeitslosenquote im Mai: 2,9 Prozent.

### Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- 2 helle Couchtische mit Fliesen belegt, einer höhenverstellbar, Telefon 07731/68193
- Gut erhaltenes Flexabett, 90 x 200 cm, mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Harley-Davidson Sitzsack, Telefon 07731/5910921
- Schlafzimmer (Bett und Schrank), weiße Ledercouch und Sessel, Garderobe, Kommode, Fernsehtisch, Telefon 07731/181260
- Diverse Übertöpfe, Telefon 07731/65171
- Casio Keyboard 465, incl. Ständer, Telefon 07731/45913
- Herrenfahrrad, Telefon 0174/2182676
- Alte Küche gut erhalten, Elektrogeräte AEG, Spülmaschine Siemens, voll funktionsfähig, Telefon 07731/63902



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)



## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
*****	
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
<b>Augenärztlicher Notfalldienst:</b>	0180 6075312
<b>HNO Notfalldienst:</b>	0180 6077211
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
*****	
<b>Gasversorgung,</b>	
Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
<b>Stromversorgung</b>	
Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen Störungsdienst:	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0 0041/52/6 24 43 33
<b>Wasserversorgung</b>	
während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b> nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b>	
Solarcomplex <b>Forst-Revierleiter</b> Werner Hornstein	07731/827428 07531/8003501
*****	
<b>Aids-Hilfe Konstanz e. V.</b>	
Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
<b>Arbeiterwohlfahrt</b> Gottmadingen	07731/7 31 47
<b>Einsatzleitung der Dorfhelferinnen</b>	
Gabi Bruderhofer	07734/934355
<b>Dorfhelferinnenstation</b>	
der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
<b>Drogenberatungsstelle</b> Singen	07731/6 14 97
<b>Frauenhaus</b> Singen e. V.	07731/3 12 44
<b>Giftnotruf</b> Freiburg	0761/1 92 40
<b>Kinderschutzbund</b>	
Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
<b>Krebskrankenhilfe</b>	07771/17 16
<b>Sozialstation Hegau-West e. V.</b>	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
<b>Wohngift-Telefon</b>	0800/7293600
<b>Hospitzverein</b> Singen und Hegau e.V.	
Im Gambrinus,täglich	07731/31138
<b>Sozialpflegerischer Dienst e. V.</b>	
Singen	07731/29992
<b>Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.</b>	
Pflegedienst	07731/9983-0

## Apotheken-Notdienst

Do. 06.06.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2
Fr. 07.06.	Martinus-Apotheke Singen, Umlandstr. 48
Sa. 08.06.	AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15
So. 09.06.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2
Mo. 10.06.	Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172
Di. 11.06.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5
Mi. 12.06.	Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18
Do. 13.06.	Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8
Fr. 14.06.	Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47
Sa. 15.06.	Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26
So. 16.06.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schlossstr. 40
Mo. 17.06.	Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegaustr. 14
Di. 18.06.	Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3 Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2
Mi. 19.06.	Neue Stadt-Apotheke Radolfzell, Sankt-Johannis-Str. 1
Do. 20.06.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

## Terminplaner

**Fronleichnam**, Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen, Donnerstag, 20. Juni, 9.30 Uhr, Kirche Schlatt a. R.

## Unsere Jubilare

<b>07. Juni</b>	
Oßwald, Kilian Adolf Karl Hofwieser Str. 29, Riedheim	70 Jahre
<b>08. Juni</b>	
Rakow, Hans-Joachim Gottmadinger Str. 33	70 Jahre
<b>10. Juni</b>	
Olias, Ursula Ferdinande Forsterbahnried 9a	70 Jahre
<b>14. Juni</b>	
Hasani, Isah Storzler Str. 8, Riedheim	75 Jahre
Schöner, Stefanie Martina Churfürstenstr. 23	70 Jahre
<b>15. Juni</b>	
Schwert, Ursula Schulstr. 22, Binningen	70 Jahre
Hägert, Margarethe Erna Büßlinger Str. 4, Schlatt a.R.	90 Jahre
<b>18. Juni</b>	
Köcher, Helmut Am Berg 13, Binningen	75 Jahre
Moser, Franz Josef Am Steppbachbruck 31b	75 Jahre
Kreisel, Anneliese Roseneeggstr. 32	75 Jahre
<b>19. Juni</b>	
Mathes-Czymai, Elsa Nora Im Randengarten 4, Weiterdingen	70 Jahre

**Entrümpelung, Haushaltsauflösung, Renovierung**  
sauber, preiswert, schnell.  
**T & S Dienstleistungen**  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

**Novatop Q.bus®**  
Auf (in) den Sommer!  
Willkommen in Ihrem privaten  
Loungebereich



Ihr nova hüppe-partner  
**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rollläden – Fenster  
Werner-von Siemens-Str. 20a,  
78239 Rielasingen  
Fon: 07731 799530  
Fax: 07731 7995322  
info@kellhofer.de  
www.kellhofer.de

Für junges Handwerker-  
paar suchen wir dringend  
im Hegau ein älteres

### Haus/ Bauernhaus

zu kaufen, gerne renovie-  
rungsbedürftig,  
bis ca. 450.000,- €.

Heim + Haus Immo GmbH  
0 77 31 - 9 82 60

**Redaktions- und  
Anzeigenschluss**  
Montag 11 Uhr

Für eine junge Familie mit  
2 Kindern suchen wir  
**ein Wohnhaus  
mit Garten**

(gerne auch DHH oder RH)

bis 750.000,- €,  
(Finanzierung gesichert) im  
Großraum Singen/Hegau  
zu kaufen.

Heim + Haus Immo GmbH  
0 77 31 - 9 82 60

## Heiß geliebt!

### Unser Essen auf Rädern

**Aktion:**

Pro Essen zahlen Sie 4,50 Euro.

Probierpreis 1 Woche

**DIE  
JOHANNITER**



Rufen Sie uns an:  
07731 9983-0

Aus Liebe zum Leben



TISCHIDEEN & AMBIENTE

... entdecke Deinen Lifestyle!

### Lagermitarbeiter in Vollzeit

Für unser Einzelhandelsgeschäft mit Onlinehandel  
suchen wir einen Lagermitarbeiter (m/w/d) für  
Waren-Annahme, -Kontrolle, -Einlagerungen,  
Verpackungs- und allgemeine Aufräumarbeiten

Poststrasse 29 | 78187 Geisingen-Leipferdingen  
Tel. 07708-23000-14 | www.tischideen-und-ambiente.de  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr | Sa 9 - 14 Uhr

*Elektrik*  
**MENDROK**  
*Wir bringen den Strom!*

Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

Dietmar Mendrok  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37

## ENTDECKE DIE FREIHEIT

Übrigens,  
... wir kümmern uns um Ihr E-Bike auch noch nach dem Kauf.

● Verkauf  **BOSCH**

● Ersatzteile

● Reparaturen

● Zertifizierter E-Bike-Diagnose-Service  
für Bosch und Shimano

**SHIMANO  
STEPS**

 **STÖRK bikeshop** 

Ehinger Str. 19 | 78259 Mühlhausen-Ehingen | Tel. 0 77 33 / 5 05 71 - 0

**AKA  
team**

Ambulante Kranken- u. Altenpflege

### Wir brauchen examinierte und nicht examinierte Verstärkung !

Wir bieten Beschäftigung in der Pflege  
als Teilzeit- oder 450-Euro-Kraft jetzt  
oder zu einem späteren Termin.

Die Einsatzzeiten gestalten wir mit  
Ihnen zusammen und flexibel.

Wir freuen uns auch sehr über  
Bewerbungen von medizinischen  
Fachangestellten.

Rufen Sie an und erfahren Sie mehr.  
Ein abwechslungsreiches  
Aufgabengebiet und engagiertes Team

erwartet Sie.

07733-6893

07736-98910